



Sonderforschungsbereich 980
**EPISTEME IN
BEWEGUNG**

Date

25 – 26 September, 2015

Venues

Friday 25 September

Collaborative Research Center 980 “Episteme in Motion”
Schwendenerstr. 8, 14195 Berlin,
Conference Room (Ground Floor)

Saturday 26 September

“Rostlaube”, Seminarzentrum, Raum L 115,
Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin

Literary Knowledge, Translation and Phanariot Self-fashioning

Teilprojekt Co6: Transfer und Überlagerung.
Wissenskonfigurationen in der Zeit der griechischen
homines novi im Osmanischen Reich (1641 – 1730)

Workshop 25 – 26 September, 2015



FRIDAY, 25TH SEPTEMBER 2015

SFB-Villa, Conference Room,
Schwendenerstr. 8, 14195 Berlin

- 15.00 MILTOS PECHLIVANOS, Freie Universität Berlin
Introduction
- 15.30 JACQUES BOUCHARD, University of Montréal
*Refined Attic Greek:
hallmark of the emerging Phanariot nobility*
- 16.30 **Coffee break**
- 17.00 JOHANN STRAUSS, University of Strasbourg
*The position of Turkish within Phanariot linguistic
and literary culture*
- 18.00 STESSI ATHINI, University of Patras
*The French Classicism at the Court of the
Mavrokordati*
- 20.00 **Dinner**

SATURDAY, 26TH SEPTEMBER 2015

“Rostlaube”, Seminarzentrum, Raum L 115,
Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin

- 10.00 **Welcome coffee**
- 10.30 KOSTAS SARRIS, Freie Universität Berlin
*Orator's invention in the Patriarchal Academy:
THE COMPENDIUM OF RHETORIC ART by Alexandros
Mavrokordatos*
- 11.30 NIKOLAS PISSIS, Freie Universität Berlin
*Self-fashioning of the dragoman: Alexandros
Mavrokordatos' SPEECH TO THE GERMANS*
- 12.30 NIKOS MAVRELOS, Democritus University of Thrace
*Representations of Reality in Early Modernity.
Nicolaos Mavrocordatos' PARERGON (old and new
genres and techniques)*
- 13.30 **Lunch break**
- 15.00 MILTOS PECHLIVANOS, Freie Universität Berlin
*Humanist Fiction in Fener, Diplomatic Poetics in
Bucharest*
- 16.00 ALEXANDROS KATSIKIANNIS, University of Athens
*On the „anti-poetic“ 18th century:
new approaches on court poetry and the case of
the translated verses of ΘΕΑΤΡΟΝ ΠΟΛΙΤΙΚΟΝ
(1716 ms – 1758 ed. inc.)*
- 17.00 **Coffee break**
- 17.30 PETER-MARIO KREUTER, Institut for East and
Southeast European Studies, Regensburg
*The Staging of Power. Representation and
Self-Representation of Nicholas Mavrogenes
(1786 – 1790) in the Light of Official Documents
Written by Austrian Consuls in Bucharest*
- 18.30 **Concluding Discussion**
- 20.00 **Dinner**